



Landeshauptstadt München, Direktorium  
Friedenstr. 40, 81660 München

An alle  
BA-Mitglieder  
und Gäste

**Vorsitzende:**  
**Adelheid Dietz-Will**

Privat:  
Telefon: 44 88 233  
E-Mail: dietz-will@mnet-online.de  
Geschäftsstelle:  
Telefon: 2 33- 6 14 92

[www.muenchen.info/ba/05/index.html](http://www.muenchen.info/ba/05/index.html)

**Geschäftsstelle Ost:**  
Friedenstr. 40, 81660 München  
Zi. 2.209  
Telefon: 2 33-6 14 82  
Telefax: 2 33-6 14 85  
E-Mail: bag-ost.dir@muenchen.de

## Einladung

### zur öffentlichen Sitzung des Bezirksausschusses des 5. Stadtbezirkes Au-Haidhausen

**am Mittwoch, den 19.02.2014, um 19.00 Uhr**  
**im Gasteig, Rosenheimer Straße 5, 81667 München**  
**Besprechungsraum 4.156**  
**(4. OG, Aufzug in der Glashalle links neben der Cafeteria)**

**HINWEIS** Eine Stunde vor Beginn der Sitzung findet in der Cafeteria des Gasteig (Erdgeschoss) eine Bürgersprechstunde mit der BA-Vorsitzenden statt.

#### Vorgesehene Tagesordnung:

<b>A</b>	<b>Allgemeines</b>
1.	<b>Begrüßung, Feststellung der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit</b>
2.	<b>Beschluss über die endgültige Tagesordnung</b>
3.	<b>Genehmigung der Sitzungsniederschrift der letzten Sitzung</b>
4.	<b>Bürgerinnen und Bürger haben das Wort</b>
4.1	<b>Anwesende Bürgerinnen und Bürger</b>
4.2	<b>Schriftlich eingegangene Bürgeranliegen</b>
4.2.1	Fehlende Altenheim- und Pflegeplätze im Stadtteil, Bebauung des Grundstücks Einstein- / Grillparzerstraße; Schreiben des Katholischen Pfarramts St. Gabriel an die Sozialreferentin
4.2.2	Glascontainer Spicherenstraße; Bürgeranliegen (E-Mail) vom 04.01.14
4.2.3	Weißburger Straße als verkehrsberuhigte Zone; Bürgeranliegen (E-Mail) vom 03.02.14
4.2.4	Stadtteilbeschilderung „Au-Haidhausen“ an der Ludwigsbrücke stadtauswärts; Signalschaltung Am Gasteig; Bürgerschreiben vom 07.02.14
4.2.5	Adventfeier des Vereins „Freunde der Vorstadt Au e.V.“; Dankschreiben mit Sachbericht vom 24.01.14 zum gewährten Zuschuss aus dem BA-Budget

**5. Anträge**

**6. Entscheidungen**

**6.1 Zuschüsse aus dem BA-Budget**

6.1.1 Kinderhaus Kinderkrippe Lönneberga e.V., für die Maßnahme „Beschaffung von Spielzeug und Aufbewahrungsmöglichkeiten“; Antragssumme: 1.652,90 €; Beschlussvorlage des Direktoriums vom 05.02.13

**6.2 Freischankflächen und Sondernutzungserlaubnisse**

6.2.1 Entscheidung über Sondernutzungserlaubnis (Genehmigung einer Freischankfläche), Schank- und Speisewirtschaft „Vinaiolo“, Steinstraße 42; Beschlussvorlage des Kreisverwaltungsreferats vom 25.11.13 (TOP A 6.2.3 vom 18.12.13, vertagt)

**6.3 Weitere Entscheidungen**

- / -

**7. Anhörungen**

- / -

**8. Unterrichtungen**

**8.1 Antwortschreiben zu BA-Anträgen**

8.1.1 Radweg an der Zeppelinstraße 1 und 2; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 29.01.14 zu den Anträgen Nrn. 08-14 / B 05324 und B 05325 vom 16.10.13

8.1.2 Sicherheit von Radwegverschwenkungen; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 16.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05323 vom 16.10.13

8.1.3 Signalanlage Seerieder- / Kirchenstraße; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 23.12.13 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05265 vom 18.09.13

8.1.4 Markierung in der Gleisunterführung Orleans-/Friedenstraße; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 30.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05415 vom 20.11.13

8.1.5 Normgerechte Geh- und Radwege für die Eisenbahnunterführung Rosenheimer Straße; Antwortschreiben des Baureferats vom 08.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05359 vom 16.10.13

8.1.6 Unterlagen und Ergebnisse der Prüfung der rechtlichen Voraussetzungen für Tierhaltung im Bauvorhaben TranslaTUM (Klinikum Rechts der Isar) zur Verfügung stellen; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 21.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05334 vom 16.10.13

8.1.7 Wörthstraße – Sicherung des Baumbestandes; Antwortschreiben des Baureferats vom 17.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05267 vom 18.09.13

8.1.8 Abfallbehälter am Pariser Platz mit Deckel versehen; Antwortschreiben des Baureferats vom 30.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05419 vom 20.11.13

8.1.9 Segways in Grünanlagen; Antwortschreiben des Baureferats vom 30.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05322 vom 16.10.13

8.1.10 Dezentrale Briefwahl-Briefkästen; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 10.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05319 vom 18.09.13

8.1.11 zu "Verbesserung der Radverbindung an der nördlichen innerstädtischen Isar" (Beschluss des Bauausschusses vom 11.12.2012); Fußwegbeschilderung; Antwortschreiben des Baureferats vom 21.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05208 vom 20.02.13

- 8.1.12 Fahrradstellplätze am Orleansplatz 13; Antwortschreiben des Baureferats vom 24.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05481 vom 18.12.13
- 8.1.13 Lärmbelästigungen durch die neuen Fahrzeuge der Straßenbahnlinie 19; Antwortschreiben der Stadtwerke München GmbH – MVG vom 02.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05402 vom 20.11.13
- 8.1.14 Ärger mit der Party-Tram; Antwortschreiben der Stadtwerke München GmbH – MVG vom 14.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05096 vom 15.05.13
- 8.1.15 Fehler bei Bücherbuchungen verhindern; Antwortschreiben der Münchner Stadtbibliothek vom 07.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05364 vom 16.10.13
- 8.1.16 Genug Schließfächer vor der Stadtbibliothek im Gasteig bereitstellen; Antwortschreiben des Referats für Arbeit und Wirtschaft vom 08.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05365 vom 16.10.13
- 8.1.17 Orleansplatz bzw. Wettbewerb zur Umgestaltung des Orleansplatzes; Zwischennachrichten des Baureferats vom 09.01.14 zu den Anträgen Nrn. 08-14 / B 02477 und B 03038 vom 20.10.10 und 18.05.11 mit der Bitte um Fristverlängerungen
- 8.1.18 Abteilung Wohnraumerhalt personell besser ausstatten; Zwischennachricht des Sozialreferats, Amt für Wohnen und Migration, vom 11.02.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05374 vom 20.11.13 mit der Bitte um Fristverlängerungen
- 8.1.19 Bank für den Max-Weber-Platz; Antwortschreiben des Baureferats vom 04.02.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05484 vom 18.12.13
- 8.1.20 Plastikmüll in der Kinder- und Jugendbibliothek reduzieren; Antwortschreiben der Münchner Stadtbibliothek vom 05.02.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05543 vom 22.01.14
- 8.1.21 Verbesserung der Barrierefreiheit Bushaltestelle Ostbahnhof; Antwortschreiben des Referats für Arbeit und Wirtschaft vom 30.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05131 vom 26.06.13
- 8.1.22 Poller am Preysingplatz; Antwortschreiben des Baureferats vom 03.02.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05482 vom 18.12.13

## **8.2 Reaktionen auf BA-Schreiben**

- 8.2.1 Schaffung einer sicheren Überquerungsmöglichkeit über die Auerfeldstraße, auf Höhe der Sieboldstraße/Bushaltestelle Schwester-Eubulina-Platz (Ziffer 1 der Empfehlung), Empfehlung Nr. 08-14 / E 01723 der Bürgerversammlung im Bezirksteil Au vom 07.02.13; Querungshilfe über die Auerfeldstraße in Höhe Sieboldstraße bzw. Schwester-Eubulina-Platz, Antrag Nr. 08-14 / B 04413 des BA 5 vom 19.09.12; Schreiben des Oberbürgermeisters vom 21.01.14 mit Entscheidung über die vom Referentenantrag abweichende Beschlussfassung des BA 5 vom 20.11.13
- 8.2.2 Geh- und Radweg vor Orleansstraße 50 / 52; Antwortschreiben des Baureferats vom 29.01.14
- 8.2.3 Verkehrssituation Kreuzungsbereich Lucile-Grahn- / Einsteinstraße, Gefahren für Fußgänger durch querende / abbiegende Fahrzeuge; Antwortschreiben des Baureferats vom 06.02.14 zum Prüfungsantrag aus der Sitzung vom 18.10.13

## **8.3 Weitere Unterrichtungen**

- 8.3.1 Erhöhung der Anzahl der im Preisgericht vertretenen BA-Mitglieder bei lokalen, stadtteil- oder stadtviertelbezogenen Planungswettbewerben; Beschluss des Verwaltungs- und Personalausschusses vom 15.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 04578 des BA 16 vom 05.02.13

- 8.3.2 Sachstand Einsteinstraße 110 / Grillparzerstraße; Grundstücksgeschäft zur Errichtung eines Pflegeheims mit Betreutem Wohnen und Horteinrichtung; Mitteilung des Kommunalreferats
- 8.3.3 Sachstand Anwesen Kegelhofmühle
- 8.3.4 Bürgerbeteiligung bei Platzgestaltungen - Fünf Plätze attraktiv neu gestalten; Platzgestaltung des Verkehrsraums am Gasteig vor den Museumslichtspielen, zwischen Rosenheimer Straße, Lilienstraße und Zeppelinstraße; Beschluss des Bauausschusses vom 04.02.14, u.a. zum Antrag Nr. 08-14 / B 05542 des BA 5 vom 22.01.2014
- 8.3.5 Fuß- und Radwegbrücke über die Isar in Höhe der Klenzestraße - „Klenzesteg“: 1. Ergebnis des Realisierungswettbewerbs, 2. Weiteres Vorgehen; Beschluss des Bauausschusses vom 14.01.14

#### 8.4 Unterrichtungen und Informationen (vgl. Infoblatt)

<b>B</b>	<b>Berichte aus den Unterausschüssen und der BA-Beauftragten</b>
<b>I.</b>	<b>Bericht der Beauftragten</b>
1.	<b>Regsam</b>
1.1	Information zur Auswahl der REGSAM-Schwerpunktgebiete ab 2014; Schreiben des Sozialreferats / REGSAM vom Januar 2014
2.	<b>Kinder und Jugend</b>
3.	<b>Behinderte und Barrierefreiheit</b>
4.	<b>Ausländer und Flüchtlinge</b>
5.	<b>Frauen und Mädchen</b>
6.	<b>Internet</b>
7.	<b>Baumschutz</b>
7.1	Zeppelinstraße 9, Robinie; Antrag vom 14.01.14
7.2	Zumpestraße 8, Ahorn; Antrag vom 10.01.14
<b>II.</b>	<b>UA Kultur</b>
1.	Bericht zu den Recherchen "Geschichte Bereiteranger 13 und 15"
<b>III.</b>	<b>UA Wohnen, Arbeit und Soziales</b>
	- / -
<b>IV.</b>	<b>UA Wirtschaft</b>
1.	<b>Entscheidungen</b>
	siehe TOP A 6.1.1 und A 6.2.1
2.	<b>Anhörungen</b>
2.1	Einrichtung eines Biergartens in der Au – Untergiesing; Bürgeranliegen vom 13.01.14

- 2.2 Neufassung der Sondernutzungsrichtlinien und der Sondernutzungsgebührensatzung; Schreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 17.12.13 mit der Möglichkeit zur Stellungnahme (vertagt vom 22.01.14)  
Informationsveranstaltung des Kreisverwaltungsreferats am 07.02.14
- 2.3 Wanderbaumallee Humboldt- und Ohlmüllerstraße; Anfrage von Green City e.V. vom 10.02.14
- 2.4 Haltverbotszonen für Dreharbeiten in der Stein- bzw. Preysing-/Pütrichstraße am 19./20.02. bzw. 23./24.02.14; Anfrage des Filmservices Wallner vom 10.02.14
- 3. Unterrichtungen**
- 3.1 Vollzug des Gaststättengesetzes: erlaubnisfreie Gaststätte „Manam“, Rosenheimer Straße 34; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats, BI Ost, vom 14.01.14 zum Bürgeranliegen aus der Sitzung vom 20.11.13
- 3.2 Aufstellung von 170 City-Light-Säulen (beleuchtet) für wechselnde Produktwerbung, Standortliste gemäß Werbenutzungsvertrag vom 28.11.13; Baugenehmigung durch das Planungsreferat, Lokalbaukommission, vom 27.12.13
- 3.3 Unveränderte Fortführungen von Gaststättenbetrieben; Mitteilungen des KVR / BI Ost
- 3.3.1 Schank- und Speisewirtschaft „Levels“ (ehem. Nektar), Innere Wiener Straße 6
- 3.4 Drehgenehmigungen durch das Kreisverwaltungsreferat
- 3.4.1 Produktion/Genre „Heiter bis tödlich – Trailer“ / TV-Produktion, am 01.02.14, Wiener Platz 4
- 3.5 Sachberichte und Verwendungsnachweise zu aus dem Budget für die Bezirksausschüsse bezuschussten Maßnahmen
- 3.5.1 10 kostenfreie Plätze im LILALU-Ferienprogramm der Johanniter; Verwendungsnachweis
- 3.5.2 „Musikalische Weihnachtslesung“, Freund der Vorstadt Au e.V.; Verwendungsnachweis
- 3.5.3 Gesamtveranstaltung am 22.09.13 des Caritas-Zentrums Au-Haidhausen-Giesing; Verwendungsnachweis

<b>V.</b>	<b>UA Planung und Stadtentwicklung</b>
<b>1.</b>	<b>Entscheidungen</b>
	-/-
<b>2.</b>	<b>Anhörungen</b>
2.1	Bauvorhaben Ohlmüllerstraße 42, Neubau der Hauptverwaltung Paulaner-Brauerei, Teilabbruch „Zacherlbau“ unter Erhalt denkmalgeschützter Bereiche; Anhörung vom 09.01.14 (vertagt aus der Sitzung vom 22.01.14)
2.2	Bauvorhaben Tassiloplatz 5, Neubau einer Wohnanlage (225 WE) mit Tiefgarage (228 Stpl.), Umbau der bestehenden Pumpstation; Anhörung vom 09.01.14 (vertagt aus der Sitzung vom 22.01.14)
2.3	Bereiteranger 5, Aufstockung des Rückgebäudes und Anbau eines Aufzugs – Vorbescheid (3 Varianten); Anhörung vom 28.01.14
2.4	Franziskanerstraße 26, Nutzungsänderung: Gewerbeflächen zu Wohnung; Anhörung vom 16.01.14
2.5	Humboldtstraße 29, Aufstockung eines Geschäftshauses sowie Einbau eines Tanzstudios und einer Wohnung (Humboldtstraße 29 / Pilgersheimer Straße 4); Anhörung vom 16.01.14

- 2.6 Regerstraße 28, Nutzungsänderung der Großgarage im UG in eine Umpackstation und ein Lager; Anhörung vom 31.01.14
- 2.7 Trogerstraße 19, Abbruch eines Gebäudes und Neubau eines Wohngebäudes mit zweigeschossiger Tiefgarage – Vorbescheid; Anhörung vom 04.02.14
- 3. Unterrichtungen**  
- / -

<b>VI.</b>	<b>UA Gesundheit, Umwelt und Verkehr</b>
<b>1.</b>	<b>Entscheidungen</b> -/-
<b>2.</b>	<b>Anhörungen</b>
2.1	Lichtzeichenanlagen-Bauprogramm 2014; Schreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 07.01.14 mit kombinierter Vormerk- und Neuantragsliste und der Bitte um Rückmeldung bis 24.02.14
<b>3.</b>	<b>Unterrichtungen</b>
3.1	Kombinierte Fußgänger-Radfahrer-Streuscheiben; Antwortschreiben des Kreisverwaltungsreferats vom 08.01.14 zum Antrag Nr. 08-14 / B 05114 des BA 5 vom 26.06.13
3.2	Ausgeführte Verkehrsrechtliche Anordnungen durch das Kreisverwaltungsreferat <ul style="list-style-type: none"> <li>• Änderung der Radverkehrsführung sowie der Parklizenzbeschilderung in der Ohlmüllerstraße</li> <li>• Änderung der Radverkehrsführung am Regerplatz und in der Regerstraße</li> <li>• Änderung der Radverkehrsführung Franziskanerstraße</li> </ul>
3.3	Informationen zu den Untersuchungen an den „Uferbefestigungen an der Isar“; Schreiben des Baureferats-Ingenieurbau vom 09.01.14 mit Dokumentation
3.4	Verträglichkeitsuntersuchung zur Einrichtung von Radverkehrsanlagen in der Rosenheimer Straße zwischen Orleansstraße und Rosenheimer Platz, Verkehrs- und Funktionskonzept; Beschluss des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 15.01.14
3.5	Grundsatzbeschluss zum Fahrradvermietsystem „MVG Rad“; Beschluss des Ausschusses für Arbeit und Wirtschaft vom 04.02.14
3.6	Beschleunigung beschleunigen; Beschluss des gemeinsamen Ausschusses für Arbeit und Wirtschaft, Kreisverwaltungs- und Bauausschusses vom 10.12.13 bzw. der Vollversammlung des Stadtrats vom 18.12.13
3.7	Energiekonzepte für neue Baugebiete a) Grundsätze zur Entwicklung von Energiekonzepten auf der Ebene von Stadtquartieren b) Behandlung des Antrages „Entwicklung von Energiekonzepten für Baugebiete“; Beschluss des gemeinsamen Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung und Umweltschutzausschusses vom 15.01.14 bzw. der Vollversammlung des Stadtrats vom 22.01.14
3.8	Flächenhaften Naturschutz in der Verwaltung stärken ! Beschluss des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 29.01.14
3.9	Stadt und Fluss, Rahmenplanung innerstädtischer Isarraum, Zwischenstand der Bearbeitung und weiteres Vorgehen; Bekanntgabe des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 29.01.14

- 3.10 Landwirtschaft auf Dächern in der Stadt a) Landwirtschaft auf Dächern in der Stadt  
b) Behandlung des Antrags "Landwirtschaft auf den Großstadt-Dächern"; Beschluss des Ausschusses für Stadtplanung und Bauordnung vom 29.01.14
- 3.11 Urbanes Gärtnern in München Analyse und Grundsatzbeschluss a) Urbanes Gärtnern b)  
Behandlung der Anträge/ der Empfehlung; Beschluss des Ausschusses für Stadtplanung  
und Bauordnung vom 29.01.14

<b>C</b>	<b>Verschiedenes und Termine</b>
----------	----------------------------------

**1. Berichte von wahrgenommenen Terminen**

**2. Nächste UA-Sitzungen**

UA Kultur: Mittwoch, 05.03.2014, 18.30 Uhr, Haidhausen Museum, Kirchenstr. 24  
 UA WAS: Montag, 03.03.2014, 19.00 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.  
 UA Wirtschaft: Dienstag, 11.03.2014, 19.30 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.  
 UA Planung: Donnerstag, 13.03.2014, 19.30 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.  
 UA GUV: Montag, 10.03.2014, 19.00 Uhr, Büro Diakonie, Elsässer Str. 30, Rgb.

**3.1 Nächste BA-Sitzung**

Mittwoch, 19.03.2014, 19.00 Uhr,  
 Gasteig, Rosenheimer Straße 5, 81667 München, Besprechungsraum 4.156

**3.2 Konstituierende Sitzung für die Wahlperiode 2014 – 2020**

Terminvorschlag: Mittwoch, der 07.05.2014, 19.00 Uhr

**4. Sonstige Termine**

- 4.1 Umstrukturierung der Betriebsflächen der Paulaner Brauerei im Stadtbezirk 5
1. Ergebnis des städtebaulichen und landschaftsplanerischen Wettbewerbs mit Realisierungsteil für das Verwaltungsgebäude sowie Ergebnis der Überarbeitung
  2. Darstellung der bislang durchgeführten Öffentlichkeits-, Behörden- sowie Bezirksausschussbeteiligung
  3. Änderung des Flächennutzungsplanes mit integrierter Landschaftsplanung und vorhabenbezogener Bebauungsplan mit Grünordnung Nr. 2076  
 Regerstraße (nordwestlich), Welfenstraße (südlich) und Ohlmüllerstraße (westlich)  
 (Teiländerung der Bebauungspläne Nrn. 77 und 1995)
    - Einleitung eines Verfahrens für einen vorhabenbezogenen Bebauungsplan, Qualifizierung des Aufstellungsbeschlusses Nr. 2076 vom 24.10.2012
    - Aufhebung des Geltungsbereiches des Aufstellungsbeschlusses Nr. 2076 vom 24.10.2012 im Bereich des zukünftigen Verwaltungsgebäudes der Paulaner Brauerei an der Ohlmüllerstraße
  4. Empfehlungen der außerordentlichen Bürgerversammlung des Stadtbezirkes 05 - Au-Haidhausen - am 04.06.2013 (8 Empfehlungen);  
 Anhörung durch das Referat für Stadtplanung und Bauordnung vom 03.01.14 zum  
 Beschlussentwurf für den Ausschuss für Stadtplanung und Bauordnung am 26.03.14  
**(TOP 7.2 vom 22.01.14); Klärung des weiteren Vorgehens**
- 4.2 Einladung der Sozialreferentin zum Thema „Information zur Unterbringung von Flüchtlingen und Wohnungslosen in den Stadtbezirken“ am Donnerstag, den 27.02.14, um 18.30 Uhr, Sozialreferat, Orleansplatz 11, Saal 1082

- 4.3 Straßenfest Live-Übertragung Lisboa Bar WM 2014 (12.06. - 13.07.2014); E-Mail der Lisboa-Bar München vom 07.02.14
- 4.4 Informationsveranstaltungen zum Betreuungsrecht des Sozialdienstes Katholischer Frauen e.V. vom 12.02. - 05.03.14

München, 11.02.2014

A handwritten signature in black ink, reading "Adelheid Dietz-Will". The script is cursive and somewhat stylized.

Adelheid Dietz-Will  
Vorsitzende im BA 5  
Au-Haidhausen